

SAMSTAG, 10.10.2026

- 10:00 **Heimat erzählen, Heimat zerlegen: Shida Bazyar im Gespräch mit Lara Sielmann**
Veranst.: Kunststiftung NRW
- 11:00 **Kippunkte – Franziska Gänslar und Finn Job im Gespräch mit Isabella Caldart**
Veranst.: Deutscher Literaturfonds
- 12:00 **Zutrauen und Zumuten: Herausragendes und Herausforderndes in der Kinder- und Jugendliteratur – Mit den Kranichsteiner Stipendiatinnen Franziska Hörner und Anna Maria Praßler**
Moderation: Jan Standke
Veranst.: Dachverband Jugendliteratur, Deutscher Literaturfonds
- 13:00 **Shot-Reverse-Shot: dem kolonialen Blick begegnen mit Yannic Han Biao Federer, Lisa Mensing und Gaea Schoeters**
Veranst.: Kunststiftung NRW
- 14:00 **Wo Literatur entsteht – Kaleb Erdmann und Son Lewandowski im Gespräch mit Jan Valk**
Veranst.: Kunststiftung NRW
- 15:00 **Von Wikingern, Mord und Spice – Wie Genreübersetzungen entstehen**
Mit: Freyja Meldsted, Julia Schwenk, Justus Carl (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen
- 16:00 **Übersetzungen in der Öffentlichkeit: Vom Feuilleton zu BookTok**
Mit: Jacqueline Mikol, Leyli Sahin, Lea Schneider, Julia Rosche (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen

SONNTAG, 11.10.2026

- 11:00 **Der Verlag gutleut&gans stellt sich vor. Das erste Programm**
Mit: Jayne-Ann Igel, Elza Javakhishvili, Yevgeniy Breyger (Mod.)
Veranst.: gutleut&gans, Zentrum Wort
- 12:00 **Poetische Schwarmintelligenz: ein Übersetzungsexperiment**
Mit: Sven Koch, Leonie Nückell, Anna Eble (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen
- 13:00 **Textland: Von Chişinău nach Kapstadt – Lyrik und ihre Übersetzung**
Mit: Alexandru Bulucz, Paul-Henri Campbell, Barbara Englert, Stephan Wolf-Schönburg
Veranst.: Textland im Förderkreis Frankfurt e.V., Zentrum Wort
- 14:00 **Mensch- oder Maschinenübersetzung? Finden Sie den Unterschied!**
Mit: Heide Franck, Andreas Jandl, Myriam Alfano (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen

ZENTRUM WORT

Bühne für Literatur & Übersetzung

Frankfurter Buchmesse 2026
7. – 11. Oktober
Halle 5.0 C 115

PROGRAMM

Deutscher Literaturfonds

Deutscher
Übersetzerfonds

Kunststiftung
NRW

Wir übersetzen Literatur



Unterstützt von



Gefördert durch



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

www.deutscher-literaturfonds.de
www.uebersetzerfonds.de
www.kunststiftungnrw.de
www.literaturuebersetzer.de

MITTWOCH, 7.10.2026

- 10:30 **Pressekonferenz „Beziehungsweise Europa“ – Gastlandauftritt von Polen, Frankreich und Deutschland auf der Leipziger Buchmesse 2027**
Mit: Thorsten Dönges (Kurator), Katarzyna Sitko (Polnisches Institut Berlin), Thomas Michelin (Institut français Deutschland), Katharina von Ruckteschell-Katte (Goethe-Institut) • Veranst.: Polnisches Institut Berlin, Institut français Deutschland, Goethe-Institut
-
- 12:00 **Eröffnung Zentrum Wort**
Begrüßung: Sebastian Guggolz (Vorsteher, BÖV), Juergen Boos (Direktor, FBM)
100/50 – Das doppelte Bachmann-Jahr: Rückblicke und Perspektiven
Mit: Ina Hartwig, Teresa Präauer, Regina Schilling, Insa Wilke (Mod.) • Veranst.: Deutscher Literaturfonds, Deutscher Übersetzerfonds, Kunststiftung NRW, VaÜ
-
- 13:00 **Rechts liest mit: Neurechte Literaturpolitik – und wie wir ihr begegnen können**
Mit: Clemens Böckmann, Miedya Mahmod, Arne Upmeyer, Wolf Iro (Mod.) • Veranst.: Deutscher Literaturfonds, Kunststiftung NRW, Crespo Foundation
-
- 14:00 **Literarische Gegenwart – was heißt das? Eine Annäherung**
Mit: Heinz Drügh, Joshua Groß, Judith Schalsky, Julia Encke (Mod.)
Veranst.: Kunststiftung NRW, Deutscher Literaturfonds
-
- 15:00 **Böhmische Dörfer – Zeitgenössische Literatur aus Tschechien übersetzen**
Mit: Mirko Kraetsch, Eva Profousová, Katharina Borchardt (Mod.) • Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen
-
- 16:00 **„Wir müssen uns Übersetzer*innen als glückliche Menschen vorstellen.“ – Ein Gespräch anlässlich der Verleihungen des Paul-Celan-Preises und der Straelener Übersetzerpreise 2026**
Mit: Christian Hansen, Stefan Moster, Wiebke Stoldt, Patricia Klobusiczky (Mod.)
Veranst.: Deutscher Literaturfonds, Kunststiftung NRW
-
- 17:00 **Übersetzerbarke 2026 an Vera Elisabeth Gerling**
Laudatio: Marieke Heimbürger • Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen

DONNERSTAG, 8.10.2026

- 11:00 **Unterschreiben oder verlieren? KI-Training, Urheberrecht und faire Vergütung für Übersetzer*innen**
Mit: Johanna Czerny, Philipp Diepmans, Elvira Iannone, Ricarda Essrich (Mod.) • Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen in Kooperation mit Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. und AudioVisuelle Übersetzer*innen e.V.
-
- 12:00 **Historisches Erzählen reloaded: Heike Geißler und Sabrina Janesch im Gespräch mit Thorsten Dönges**
Veranst.: Deutscher Literaturfonds, Kunststiftung NRW
-
- 13:00 **Dead Translators Show**
Mit: Ron Mieczkowski, Olga Radetzka, Julia Wolf, Miku Sophie Kühmel (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen
-
- 14:00 **Wie entscheidet eine Jury?**
Mit: Theresia Prammer, Lara Sielmann, Sebastian Guggolz (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen, Deutscher Übersetzerfonds
-
- 15:00 **Schreiben über Long Covid: „Die Unversehrten“ von WORTMELDUNGEN-Preisträgerin Ivna Žic**
Mit: Sandra Poppe, Kathrin Röggla, Jörg Sundermeier
Veranst.: Crespo Foundation, Zentrum Wort
-
- 16:00 **Wovon wir reden, wenn wir von Literatur reden. Und wer sie finanzieren und vor allem: lesen soll**
Mit: Daniela Dröscher, Günter Leypoldt, Oliver Vogel, Jan Wiele (Mod.)
Veranst.: Kunststiftung NRW, Deutscher Literaturfonds
-
- 17:00 **Maschinen – Sprechen – Literatur KI und die Zukunft des Hörbuchs**
Mit: Jana Engels, Lena Falkenhagen, Tobias Kiwitt, Sven Lehmann, KP Wolf
Veranst.: Verband deutscher Schriftsteller*innen (VS in ver.di), Zentrum Wort
-
- 17:00 **Kindly Invited (im Networking-Areal) Get together der Literaturveranstalter*innen**
Austausch und Getränke
Veranst.: Crespo Foundation, Kunststiftung NRW, Literaturhaus Köln, Deutscher Literaturfonds

FREITAG, 9.10.2026

- 11:00 **Found in translation – was im Original verloren geht**
Mit: Bettina Abarbanell, Sylvia Reinart, Henrieke Markert (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen
-
- 12:00 **Schreibwege: Yevgeniy Breyger, Boris Schumatsky und Dana Vowinkel im Gespräch mit Irina Bondas**
Veranst.: Deutscher Literaturfonds
-
- 13:00 **Literatur im Ausnahmezustand: Yade Yasemin Önder und Karosh Taha im Gespräch mit Maryam Aras**
Veranst.: Deutscher Literaturfonds, Kunststiftung NRW
-
- 14:00 **Vermintes Gelände – Übersetzung im geopolitischen Spannungsfeld**
Mit: Larissa Bender, Karin Betz, Christiane Körner, Paul Ingendaay (Mod.)
Veranst.: Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen
-
- 15:00 **Under Pressure: Kunst- und Wissenschaftsfreiheit unter Druck**
Wo wir stehen. Und wie wir uns wappnen.
Mit: George Demir, Sebastian Müller, Kathrin Röggla, Melanie Sehgal, Florian Malzacher (Mod.)
Veranst.: Kunststiftung NRW / Werkstatt der Künste und Wissenschaften
-
- 16:00 **„Weiter Schreiben“ im Exil: Menschen aus einem früheren Leben, Leben aus einer früheren Welt**
Mit: Jutta Himmelreich, Francesca Melandri, Fariba Vafi, Beate Tröger (Mod.)
Veranst.: Crespo Foundation, Weiter Schreiben